

Mi experiencia con profesores bilingües indígenas en el estado de Guerrero

Floriberto GONZÁLEZ GONZÁLEZ

A la población indígena la conocí desde mi niñez y a partir de ahí me han acompañado toda la vida. Crecí en la Cd. de Tlaxiaco, Oaxaca. Una ciudad enclavada en la Mixteca oaxaqueña. Como cabecera municipal, estaba habitada por población mestiza, y a sus alrededores por comunidades indígenas (mixtecos y triquis). Siendo un centro de confluencia mercantil, los sábados, día de plaza, se congregaba todo mundo para intercambiar sus productos. En esa época, corrían los años 60's, la discriminación de la población mestiza hacia la indígena era muy notoria: ventaja para el comprador mestizo de los productos del campo que los indígenas llevaban a vender, tanto en el precio como en la cantidad, y lo mismo se repetía en la venta de productos que los comerciantes mestizos les vendían. El principal problema era la comunicación, ya que ambos eran monolingües en su lengua materna, pero además, eran los códigos y las reglas, que el mestizo imponía. Ahí escuché por primera vez a mi madre calificar a la población indígena como *naturalitos*¹, o *gente que no es de razón*². En

¹ El calificativo de *natural*, lo acuñaron los españoles, ya que al ver por primera vez a la población de origen mesoamericano, la vieron como parte del paisaje, de la naturaleza. Si bien este término está en desuso, aún se sigue considerando a la población originaria con cierto sentimiento de compasión, por ejemplo, los Testigos de Jehová los llaman: los *hermanitos* indígenas. Y los políticos los llaman: *nuestros hermanos indígenas*. Es decir, pareciera ser que desde la mirada mestiza, siguen estando carentes de algo que no les permite ser considerados como lo que son: seres humanos con una cultura propia.

² El hecho de decir que no eran gente de razón, era porque siendo dos culturas diametralmente opuestas, la occidental y la mesoamericana, el mundo indígena no podía explicarse desde la racionalidad occidental, y por supuesto que desde la racionalidad mesoamericana, tampoco se podía explicar el mundo occidental, y al no haber comunicación y mucho menos diálogo, a los europeos no les quedó más que simplemente decir: *no son gente de razón*, descalificando así a toda la población

Mi experiencia con profesores bilingües en el estado de Guerrero
Floriberto GONZÁLEZ GONZÁLEZ

esa época, hablar una lengua indígena era sinónimo de ignorancia, por lo que se ocultaba su uso públicamente y solamente se usaba en los espacios privados.

Esta herencia europea la asumen posteriormente los mestizos quienes se quedan con el poder económico, político, militar y religioso. Medio siglo después de que me tocó ver y vivir dicha discriminación, las relaciones entre las diferentes culturas han cambiado radicalmente, hoy la lucha es por construir una relación en donde el diálogo, el respeto a la diferencia y la tolerancia, estén presentes.

Ahí en Tlaxiaco, tuve mi primer contacto con el magisterio indígena, viendo como los reclutaban para ser maestros bilingües, a través del Instituto Nacional Indigenista (INI). Durante el reclutamiento que duraba como seis meses, en los cuales les daban nociones de lectoescritura en su lengua materna, y los principios básicos para enseñar a leer y escribir en español a la población indígena, es decir, a castellanizar; la casa materna se convertía en albergue de varios de los aspirantes a ser profesor bilingüe. Recuerdo que durante los seis meses, sobrevivían a base de totopos y agua. Periódicamente sus familiares les llevaban costales de totopos que podían durar meses sin descomponerse, y que los consumían con agua, sal y chiles en vinagre. Al final de la capacitación, les asignaban su plaza, no sin antes, algunas mujeres tenían que pagar con cuerpo a los directivos del INI.

Durante mi paso por la primaria, secundaria, bachillerato y licenciatura, mis maestros jamás me hablaron de la población originaria, todos estaban ocupados en construir el estado nación homogéneo y en formar a los profesionistas que lo sacarían del subdesarrollo. El lema era: progreso, desarrollo, industria y tecnología. Y durante los años 60's, 70's y parte de los 80's, era la clase obrera la que ocupaba el centro de atención de todos. Del poder para seguir teniendo el poder; de la izquierda, para hacer la revolución, pero de los indígenas, ni quien se acordara.

Durante mi estancia en el Distrito Federal por más de diez años: 1974-1985, la población indígena prácticamente pasó desapercibida, el enemigo número uno era la burguesía; y la clase proletaria, obreros y campesinos, la vanguardia revolucionaria. Para abril de 1985, viaje al Sur, a Guerrero, destino: Tecpan de Galeana, como profesor de bachillerato de la Universidad Autónoma de Guerrero (UAGro.). Ahí solamente duré tres años, hasta 1988, y

que no encajaba en su racionalidad, en su cosmovisión de mundo, pero seguramente desde la racionalidad indígena, los que no eran gente de razón eran los europeos.

de vuelta para el centro del estado, a Chilpancingo. En 1994 viví la muerte de Colosio y cuando pensé que las revoluciones eran cosa del pasado, surge la revuelta zapatista y el Sub Marcos, y ¡oh sorpresa!, los indígenas estaban ahí más vivos que nunca. A pesar de esta revuelta que puso de cabeza al país, mi vida transcurría con normalidad, mi mundo era la UAGro y el nivel medio superior, recorriendo el estado para realizar la transformación curricular de ese nivel.

A pesar de recorrer parte de la montaña: Chilapa, Tlapa, Huamuxtitlán, Olinalá, la población indígena pasaba desapercibida, es decir, eran invisibles como tales, sin nombre propio, sin cultura, sin lengua. El estado mexicano y la educación, habían realizado con éxito su labor en mi; un solo país: México; una sola lengua: el español; una sola cultura: la mestiza occidentalizada. Así que con mi mirada mestiza occidentalizada conocí por primera vez la Montaña de Guerrero.

Mi reencuentro con el magisterio indígena se dio en abril de 1995, el profesor Humberto Santos Bautista, a través de Pedro Vidal Tello Almaguer, me invita a dar clases de Matemáticas a profesores bilingües en servicio los fines de semana a la Universidad Pedagógica Nacional 12 "A" Subsede Chilapa. Llegué investido con la ciencia matemática, con toda mi carga cultural. Era yo el que sabía, los demás eran ignorantes. Llegué con mi discurso lineal y dictador sin reflexionar un momento sobre los sujetos que tenía enfrente. Ahí conocí de frente a los maestros bilingües nahuas de la Montaña Baja de Guerrero. El encuentro fue fatal, ríspido, con mezcla de intolerancia, de subordinación, de imposición. Hasta que llegó a su límite: durante una exposición de uno de ellos, lo hizo en náhuatl y sin traducción al español. Yo me sentí brutalmente excluido de ese mundo, sentí que era la peor ofensa para mí. Me sentí ignorado, pero principalmente, que no pertenecía a ese mundo, y todo eso, por el simple hecho de ellos usar su lengua materna, y yo de no entenderla. Ahí entendí el poder de la comunicación y de la lengua.

La exposición transcurrió con caras de asombro por parte de la mayoría de los profesores, y para otros, con cara de satisfacción, el único que no sabía qué cara poner era yo. Ese fue un acto de valentía por parte del profesor que exponía, pero fundamentalmente, fue un acto de reivindicación de su cultura, de su lengua, de decir, nosotros somos. Al terminar la exposición, me quedé mudo, no sabía qué decir. Él dio las gracias en náhuatl y se sentó. Un silencio pesado invadió el salón de clase. Afortunadamente me salvó el lenguaje matemático el cual todos entendíamos, su manejo había sido excelente. No me

Mi experiencia con profesores bilingües en el estado de Guerrero
Floriberto GONZÁLEZ GONZÁLEZ

quedó más que felicitarlo y continuamos. Tiempo después le pregunté por qué había expuesto en náhuatl: *para que sepa lo que se siente no entender al otro*, dijo.

Con esa experiencia y todo el ambiente magisterial indígena, simplemente me sentía raro, marginado en ese mundo magisterial y fundamentalmente del mundo indígena. Había que reconvertirse si quería seguir ahí o salir huyendo y recluírme en mi mundo. Pasó lo primero. Yo iba por cinco meses que duraba el contrato, ya que era de tiempo exclusivo para la UAGro. Pero esos cinco meses se fueron alargando, y para diciembre del 95, ya estábamos organizando el Primer Encuentro sobre Educación en el Medio Indígena de la Montaña de Guerrero, del cual se desprendieron los siguientes resolutivos y acuerdos generales:

RESOLUTIVOS DEL PRIMER ENCUENTRO DE PROFESORES DEL MEDIO INDÍGENA DE LA MONTAÑA DE GUERRERO, Preescolar y Primaria, efectuado los días 7 y 8 de diciembre de 1995, en la Cd. de Tlapa de Comonfort.

Los resolutivos que mediante acta cada una de las mesas presentó a la plenaria de cierre y que fueron aprobados por unanimidad; para su presentación en este documento, los hemos estructurado de acuerdo a los siguientes aspectos: Aspecto económico, Político, Social, Cultural, Educativo, Administrativo, Salarial y Académico-Investigativo.

Aspecto Económico:

- 1. Pugnar porque los desayunos escolares lleguen a todas las comunidades indígenas.*
- 2.- Impulsar programas para mejorar la alimentación de las familias indígenas.*
- 3.- Creación de comedores regionales en la montaña de Guerrero.*
- 4.- Creación de cooperativas en las comunidades indígenas para evitar la emigración y se otorguen créditos para impulsar proyectos productivos.*
- 5.- Creación de albergues para atender a niños de nivel preescolar y primaria indígena.*
- 6.- Que el gobierno implemente fuentes de trabajo en las comunidades indígenas para que sean autosuficientes.*

Aspecto Político:

DE LA ORALIDAD A LA PALABRA ESCRITA

Estudios sobre el rescate de las voces originarias en el Sur de México

1.- *Que las diferencias partidistas, gremiales y religiosas, se resuelvan en su momento y lugar adecuado, y no se utilice la escuela, o el aula como espacio de confrontación para dirimir dichas diferencias, ya que esto trae como consecuencia que se deje de lado el trabajo educativo.*

2.- *Mientras no se resuelva el problema de la democracia tanto a nivel social como educativo; el problema de la educación, más que económico, social o cultural, seguirá siendo un problema político.*

3.- *El acto educativo en el medio indígena, está impregnado de una ideología establecida por el mundo mestizo, la cual se ha tratado de imponer por todos los medios al mundo indígena, por lo que es necesario que la educación indígena, se nutra de una ideología y filosofía propia del mundo indígena para su desarrollo .*

4.- *La educación debe de cumplir con los lineamientos establecidos en la constitución política mexicana.*

Aspecto Social:

1.- *Que se dé más atención a la educación preescolar, ya que es un nivel con alto grado de marginación y deserción.*

2.- *EL alto índice de deserción escolar en el medio indígena, se da por la situación económica, política, social y religiosa del país, por lo que es necesario y urgente, atacar cada una de las problemáticas respectivas.*

3.- *Que sean respetados los usos, costumbres, tradiciones, lengua, cultura y formas de organización social de los pueblos indígenas.*

4.- *Se hace un llamado a los maestros bilingües, para que en lugar de añorar el mundo mestizo, al cual intentan por todos los medios incorporarse, pero en el cual no tienen cabida al igual que el propio indígena, más que para ser explotados; se incorporen, se integren y se pongan al servicio del mundo indígena al cual pertenecen, y donde está todo por hacer.*

5.- *Que se reconozca en los hechos, que el indígena tiene derecho a la educación, asignándole maestros a las comunidades, construyendo escuelas, abriendo caminos etc.*

Aspecto Cultural:

Mi experiencia con profesores bilingües en el estado de Guerrero
Floriberto GONZÁLEZ GONZÁLEZ

- 1.- *Debe de entenderse por todos los que intervienen en el proceso educativo en general, que la educación indígena es rescatar, difundir y preservar las costumbres y tradiciones culturales étnicas.*
- 2.- *Se debe evitar hasta donde sea posible, la aculturización del indígena.*
- 3.- *Se deben conservar y difundir, tradiciones, valores, usos y costumbres de los pueblos indígenas, tanto por la U.P.N., como por el maestro en servicio.*
- 4.- *Desarrollar el uso de la lengua indígena tanto oral como escrita .*
- 5.- *Que se rescaten los saberes tradicionales de la región, como parte de los saberes curriculares.*
- 6.- *Abrir los espacios dentro de la extensión universitaria, mediante la creación de talleres de las bellas artes, cuyo financiamiento sería por medio de proyectos y de la autogestión, donde confluyan la cultura étnica y la cultura universal.*

Aspecto Educativo:

- 1.- *La educación preescolar debe ser en lengua materna.*
- 2.- *Los programas tanto de preescolar como de primaria, deben de responder a las condiciones de cada región, y en su elaboración, deben de integrarse los profesores y las mesas técnicas.*
- 3.- *Realizar conferencias regionales sobre lenguas indígenas.*
- 4.- *Elaborar en lengua materna, el material escolar que proporciona la SEG.*
- 5.- *Que el departamento de educación indígena, convoque a un análisis y reflexión de los planes y programas de estudio para su modificación de acuerdo al contexto indígena.*
- 6.- *La práctica docente debe contemplar el bilingüismo equilibrado, tanto oral como escrito, desde preescolar hasta secundaria.*
- 7.- *Que cada uno de los docentes conozca y maneje a la perfección, los diferentes planes de estudio, tanto de preescolar como de primaria, respectivamente.*

Aspecto Administrativo:

- 1.- *Creación de la estructura propia del nivel preescolar indígena con sus respectivas claves de acuerdo a su categoría y su nivel académico.*

Estudios sobre el rescate de las voces originarias en el Sur de México

2.- Que el material didáctico se mande con anticipación al inicio de cada ciclo escolar.

3.- Que se nombre un elemento administrativo y uno técnico en cada zona escolar y en las jefaturas de zona.

4.- Para poder resolver la problemática educativa indígena en las diversas regiones del estado, deberá estar gente bilingüe dentro de la estructura educativa; desde Dirección General, Departamento, Jefaturas, Supervisión, Supervisores, Directores y Maestros de grupo de educación indígena. Personas conscientes de su identidad étnica, con responsabilidad y entrega hacia la comunidad indígena.

5.- Que los servicios con que cuenta la UPN Ajusco (académico, administrativo, y financiero), se extienda a las diferentes sedes y subsedes de la nación.

6.- Que los analistas técnicos y consejos técnicos, cumplan con su función, ya que se han dedicado más a la cuestión administrativa.

Aspecto Salarial:

1.- Que el personal técnico administrativo del nivel preescolar, tenga una compensación económica para cubrir los gastos que origina la gestión administrativa y por cubrir doble turno.

2.- Elaboración de convenios con las autoridades educativas y sindicales para que se incremente el monto a los estímulos, que puedan ser logrados por los estudios de la UPN, y que sean de forma inmediata.

3.- Que se dignifique y se resignifique el papel del docente con aumentos salariales justos.

Aspecto Académico-Investigativo:

1.- **Creación de la unidad de la UPN en la Montaña de Guerrero:** gestionar ante las instancias correspondientes, la creación de una unidad para la región de la montaña con apertura para las diferentes modalidades educativas: preescolar y primaria, bilingüe y monolingüe.

2.- **Creación de una academia de lenguas indígenas en la UPN:** con la finalidad de conocer las formas de la lengua indígena, normativizar la escritura y auxiliar al maestro monolingüe y bilingüe en el proceso enseñanza-aprendizaje, se pide se implante en el

Mi experiencia con profesores bilingües en el estado de Guerrero
Floriberto GONZÁLEZ GONZÁLEZ

curriculum de la UPN una línea mas; la étnica, por medio de una academia de lenguas étnicas.

3.- Creación de una planta de docentes de tiempo completo: *para que atienda las funciones sustantivas de docencia, investigación, difusión y extensión universitaria, con la finalidad de hacerlas productivas y no burocráticas, así mismo, preservar la calidad educativa con una profesionalización más amplia del docente, lo cual implica que a mediano plazo todos sean titulados.*

4.- Estrategias de titulación: *darle seguimiento al proyecto de titulación ya presentado ante la SEG. Creación de un taller de titulación para los asesores, donde se discuta y homogenicen criterios acerca de la propuesta pedagógica, tesis, tesina; e intercambiar experiencias entre las subsedes. Que la comisión de titulación atienda de inmediato a los egresados. Que se implementen los talleres integradores en las cuatro líneas.*

5.- Creación de un centro de investigación educativa y apertura del posgrado: *creación de un centro de investigación educativa que sirva como base para implementar un posgrado en la región de la montaña.*

6.- Creación de un programa de formación de profesores exprofeso para el medio indígena: *que los nuevos profesores para el nivel primaria del medio indígena, sean formados expresamente con características propias para este medio.*

7.- Realización de un Segundo Encuentro Regional y de un Primer Encuentro Estatal de Profesores del Medio Indígena.

Por último, se tomaron los siguientes resolutivos generales:

El Primer Encuentro de Profesores del Medio Indígena de la Montaña de Guerrero, se pronuncia porque:

- 1.- Sean resueltas las demandas laborales del magisterio de Guerrero y del país.*
- 2.- Por el respeto irrestricto a los derechos humanos en el Estado de Guerrero.*
- 3.- Por el cese a la violencia y a los asesinatos de indígenas y campesinos.*
- 4.- Por el respeto a las decisiones democráticas de los pueblos.*

Con la participación en este primer encuentro, me di cuenta de la complejidad y rezago de la educación indígena, cuyas demandas era lo mínimo que el estado debiera tenerles resuelto, como era el hecho de no contar con un programa de formación de inicio de profesores para el medio indígena. Junto con esto, poco a poco llegaron los festejos, las invitaciones de fin de curso, los primeros titulados, y por supuesto, el mole de guajolote y el mezcal, y con esto último fue suficiente para quedarme.

Durante un festejo del día del maestro, sentados alrededor en la pequeña explanada, una botella de vidrio inició su recorrido con su respectivo jarrito de barro. Cada uno se servía, y pasaba la botella y el jarrito. Así llegó hasta donde yo me encontraba y pregunté qué era: mezcal, dijo el que me antecedió en el ritual. No le hice mucho aprecio, ya que traía el antecedente del aguardiente de Tlaxiaco, del cual no tenía buenos recuerdos. ¡Pruébelo profe! Exclamó quien me daba la botella y el jarrito. De mala gana simplemente lo olí y sentí que algo penetraba mi cuerpo, algo simplemente sabroso. Lo volví a oler y respiré profundamente impregnando mis pulmones de ese aroma tan agradable. Me serví medio jarrito y lo degusté despacio, a mi lado estaba la compañera Mtra. Carmen González Soberanis, con quien después andábamos buscando en dónde había quedado la botella. Esa fue mi iniciación. A partir de ahí, el mezcal me acompaña por todos lados. Hasta cuando voy a mi pueblo, Tlaxiaco, llevo una botella de mezcal guerrerense. En otra ceremonia de graduación, la maestra Leonarda nos invitó a comer a su casa y simplemente nos sirvió un mole de guajolote con tamales de frijoles envueltos en hoja de milpa, simplemente ¡Exquisito!

Así fue como fui cambiando mi bagaje cultural, desechando e incorporando, en un proceso de conflicto permanente. Mi relación con el mundo indígena se fue consolidando, primero, a través de los convivios, de la charla informal, de degustar el mezcal y el mole, y tiempo después a través de la cuestión académica. Lo único que me atreví a decirles en algún momento fue: todo esto está bien, pero debemos hacer academia, tienen que empezar a problematizar la educación para el sector indígena, nadie les va a venir a resolver los problemas si no son ustedes. Será que hacer academia era un poco lo que yo sabía hacer, o era lo que yo les podía ofrecer a ellos. Al paso del tiempo, se conjugaron ambas cosas.

En 1996 se crea el Sistema de Investigación Benito Juárez (SIBEJ) para apoyar preferentemente a las Instituciones de Investigación Superior de la Región Sur Sureste del país (Guerrero, Oaxaca y Chiapas). Así que en la

Mi experiencia con profesores bilingües en el estado de Guerrero
Floriberto GONZÁLEZ GONZÁLEZ

UAGro, por primera vez, podíamos concursar para el financiamiento de proyectos de investigación. Para entonces, con más de un año de trabajo con el magisterio indígena, viendo sus carencias de todo tipo: pedagógicas, didácticas, de manejo de contenidos, del manejo del español y de su lengua materna, sentía que había mucho por hacer, pero el dilema era que si me entrometía más en esa problemática, menos saldría yo de ese mundo, y eso me angustiaba. Como dijera Aute: simplemente pasaba por ahí, e iba de paso, sin la menor intención de quedarme mucho tiempo. Esta angustia se debía en parte, al concepto que yo tenía del mundo indígena, y trabajar con él era como haber retrocedido en mi carrera formativa, ya que para eso había dejado la Costa Grande de Guerrero y llegar a la capital, haber dejado el bachillerato y trabajar en la Maestría en Ciencias Sociales. Esa era mi angustia, mi dilema.

Recuerdo que la primera idea fue presentar un proyecto sobre la enseñanza de la matemática en el bachillerato de la UAGro, es decir, lo que yo sabía hacer y había venido haciendo, pero además, mi marco referencial era la UAGro. Sin embargo, esa otra realidad como dijera Don Juan, ya se había hecho presente en mí y ahí estaba, revoloteando en mi pensamiento. Finalmente, decidí por lo inédito, sin medir las consecuencias y sin conocer prácticamente nada del magisterio indígena y mucho menos del mundo indígena. Y presenté un proyecto para realizar un diagnóstico de la educación indígena en la Montaña Baja de Guerrero, que comprendía la Jefatura de Zona 01, ubicada en Chilapa de Álvarez, Guerrero. Este proyecto lo presenté sin consultarlos, sin saber si a ellos les interesaba o no conocer el estado de su educación, o lo conocían tan bien que no les interesaba hacerlo por escrito. Cuando aprobaron el proyecto, se me hizo muy fácil ir a decirles que requería de su apoyo para tener acceso a las estadísticas, visitar escuelas, hacer entrevistas, etc., es decir, conocer el mundo magisterial indígena sin saber si tenía derecho a ello: el pensamiento colonizante de por medio.

Cuando se lo expuse al Jefe de Sector Cresencio (Chenco) y algunos supervisores, simplemente escucharon y dijeron que luego me darían la respuesta. Desde mi mundo mestizo, ese luego era como para una semana, pero desde su mundo indígena, se tardaron meses. Desilusionado y desesperado pensando que no les había interesado y no poder contar con su apoyo, sin el cual el diagnóstico no era viable, llegó la respuesta tres meses después. Nos citaron en una casa particular a comer y a degustar el mezcal, y ahí nos pidieron que les explicáramos bien de qué se trataba y para qué les podía servir a ellos. Después de una explicación no muy convincente, dijeron

DE LA ORALIDAD A LA PALABRA ESCRITA

Estudios sobre el rescate de las voces originarias en el Sur de México

que si pero que se incorporarían al proyecto. Estuve de acuerdo, sin pensar que de esa ya no iba a salir.

Se incorporaron seis profesores, tres de primaria y tres de preescolar, todos ellos se titularon con el proyecto en la licenciatura. No sólo se elaboró el diagnóstico, sino también un Plan de Desarrollo para la Jefatura 1999-2006. Los proyectos que se puntuaron en ese plan de desarrollo fueron los siguientes:

PROGRAMA I. ASPECTO ACADÉMICO	
No. proyecto	Título del proyecto
Proyecto I.1	<i>Creación de la Licenciatura escolarizada para la formación de docentes de educación preescolar y primaria indígena (4 años).</i>
Proyecto I.2	<i>Creación del programa de Posgrado en educación indígena.</i>
Proyecto I.3	<i>Diseño y elaboración de planes y programas de estudio de educación preescolar y primaria indígena.</i>
Proyecto I.4	<i>Diseño, elaboración y aplicación de material didáctico y de apoyo.</i>
Proyecto I.5	<i>Elaboración de libros de texto para educación indígena (en lengua indígena), preescolar y primaria.</i>
Proyecto I.6	<i>Capacitación permanente de docentes y administrativos en: métodos, técnicas, procedimientos, uso y manejo de materiales de apoyo.</i>
Proyecto I.7	<i>Generar una cultura planeativa tanto en autoridades, como en el personal docente y administrativo.</i>
Proyecto I.8	<i>Creación de la academia de la lengua náhuatl.</i>
Proyecto I.9	<i>Dotación de material escolar gratuito y permanente para el alumno.</i>
Proyecto I.10	<i>Completar el ciclo de educación básica en educación indígena.</i>
PROGRAMA II. ASPECTO ADMINISTRATIVO	
No. proyecto	Título del proyecto
Proyecto II.1	<i>Creación y/o reestructuración de la estructura de gestión para educación indígena.</i>
Proyecto II.2	<i>Elaboración de la normatividad de organización y operatividad.</i>
Proyecto II.3	<i>Creación de plazas docentes, de actividades especiales y operatividad.</i>
Proyecto II.4	<i>Normar los criterios de contratación, tanto de personal académico y administrativo.</i>
PROGRAMA III. EQUIPAMIENTO	
No. proyecto	Título del proyecto
Proyecto III.1	<i>Equipamiento del área administrativa.</i>
Proyecto III.2	<i>Equipamiento de los servicios educativos de los niveles de educación inicial y preescolar indígena, así como de primaria bilingüe.</i>

Mi experiencia con profesores bilingües en el estado de Guerrero
Floriberto GONZÁLEZ GONZÁLEZ

<i>Proyecto III.3</i>	<i>Ampliación de las escuelas de asesoría técnico-pedagógica.</i>
<i>Proyecto III.4</i>	<i>Creación de una radio difusora bilingüe en la Región Naua-Chilapa.</i>
<i>Proyecto III.5</i>	<i>Dotación de vehículos para cada una de las supervisiones escolares y de la Jefatura de Sector</i>
<i>Proyecto III.6</i>	<i>Instalación de radio civic.</i>
PROGRAMA IV. INFRAESTRUCTURA FÍSICA	
No. proyecto	Título del proyecto
<i>Proyecto IV.1</i>	<i>Ampliación y anexos de la Jefatura de zonas de supervisión y supervisiones escolares.</i>
<i>Proyecto IV.2</i>	<i>Construcción de aulas y anexos en los tres niveles educativos.</i>
PROGRAMA V. FINANCIERO	
No. proyecto	Título del proyecto
<i>Proyecto V.1</i>	<i>Presupuesto propio para la Dirección de Educación Indígena.</i>
<i>Proyecto V.2</i>	<i>Presupuesto para las Jefaturas de supervisión de las cuatro etnias en el Estado de Guerrero.</i>
<i>Proyecto V.3</i>	<i>Ampliación del programa de incentivos para el mejor desempeño docente.</i>

Concluido el diagnóstico, a finales de 1998, El Colegio de Michoacán, A.C. nos hizo llegar una invitación para participar en un foro de intercambio de experiencias en educación denominado: “Educación Indígena ¿Una utopía?”, a celebrarse el 17 y 18 de noviembre de 1998. Ahí, se presentó la ponencia: La utopía de la Universidad Indígena, por el Dr. Agustín Jacinto Zavala³, en la que se hablaba de la creación de una universidad indígena en Michoacán. Era la primera vez que escuchaba el término “universidad indígena”, “conocimiento indígena”, “cosmovisión indígena”. Al término de la conferencia, tuvimos una larga charla con el ponente, al que le pedimos que nos explicara detenidamente en qué consistía dicho proyecto. La idea era atractiva, y el reto valía la pena. Nos la trajimos para Guerrero, y ese fue el inicio del proyecto de la Universidad Indígena del Estado de Guerrero, hoy llamada Universidad Intercultural del Estado de Guerrero por un lado, y de la UNISUR por otro.

³ JACINTO, Zavala Agustín, 1998. *La Utopía de la Universidad Indígena, en Educación indígena ¿Una utopía?*, Coord. MÁRQUEZ, Joaquín Pedro y SEEFÓO, Luján José Luis, El Colegio de Michoacán, A.C., pp.94-98.

Estudios sobre el rescate de las voces originarias en el Sur de México

De esta manera se iban engarzando más y más actividades con el sector magisterial indígena. Así conocí al Director de Educación Indígena: Profr. Mateo Carmona Martínez, con quien coincidimos en prácticamente todo, le presentamos los resolutivos del encuentro de Tlapa y los resultados del diagnóstico y plan de desarrollo del Sector 01, y le propusimos la realización del Primer Encuentro Estatal de Educación Indígena en Guerrero. Nos pidió el proyecto para gestionar los recursos y se inició su preparación para el mes de mayo en Chilapa de Álvarez. Hablar de la organización de este evento, sería motivo de un ensayo aparte, por lo que solamente puedo decir, que sin la participación decidida del Jefe de Sector, Crescencio, de sus supervisores, y profesores, no hubiera sido posible. Los resolutivos emanados de ese evento fueron los siguientes:

RESOLUTIVOS DEL PRIMER ENCUENTRO ESTATAL DE EDUCACIÓN INDÍGENA EN GUERRERO, CELEBRADO LOS DÍAS 6, 7 Y 8 DE MAYO DE 1999 EN LA CD. DE CHILAPA DE ALVAREZ, GRO.

ASPECTO ACADÉMICO:

- ◆ *Participación de los docentes bilingües en la innovación de los contenidos curriculares.*
- ◆ *Creación de un Centro de Investigación Educativa Indígena.*
- ◆ *Que los técnicos de la Dirección de Educación Indígena, Jefaturas de Zona y Supervisión, sean seleccionados de acuerdo a su perfil académico.*
- ◆ *Que el INEA capacite al personal que desarrolla programas de alfabetización en las zonas indígenas.*
- ◆ *Elaborar el Plan de Desarrollo de Educación Indígena 1999-2006.*
- ◆ *Que el próximo Encuentro de educación indígena se convierta en Congreso.*
- ◆ *Creación de un Centro de actualización permanente para los docentes bilingües.*
- ◆ *Adecuar los planes y programas de estudio y libros de texto en lenguas indígenas, en los niveles de educación inicial, preescolar, primaria y secundaria.*

Mi experiencia con profesores bilingües en el estado de Guerrero
Floriberto GONZÁLEZ GONZÁLEZ

- ◆ *Que los directivos y docente que atienden los Albergues y los Centros de Integración Social (CIS) sean maestros bilingües y su permanencia sea de tres años.*
- ◆ *Creación de una radio difusora bilingüe en Chilapa, Xochistlahuaca, Iguala, Olinalá, para la difusión de la educación indígena.*
- ◆ *Promover la participación de la comunidad para incorporar contenidos étnicos educativos.*
- ◆ *Modificar la práctica educativa, dejando aun lado la memorización y retomando los nuevos enfoques educativos.*
- ◆ *Creación de Normales Bilingües en Ometepec, Tlapa, Ayutla y Chilapa.*
- ◆ *Que en la Escuela Normal de la Región de la Montaña se privilegie el ingreso de los jóvenes indígenas.*
- ◆ *Que los cursos de formación de docentes respondan a las expectativas del magisterio bilingüe.*
- ◆ *Creación de institutos de lenguas indígenas, como lo estipula el Programa de Desarrollo Educativo 2000.*
- ◆ *Actualización académica de los docentes en el análisis de la cultura y la lengua indígena.*
- ◆ *Que el nivel de educación preescolar sea contemplado en los cursos de actualización y capacitación del Programa para Abatir el Rezago Educativo.*
- ◆ *Los supervisores escolares y directores de las escuelas, cumplan con sus funciones de asesorar y orientar a los docentes en servicio.*
- ◆ *Que la UPN se convierta en un Centro de excelencia académica en donde se desarrolle investigación educativa, con el propósito de fortalecer educación indígena.*
- ◆ *Que se implementen cursos de actualización pedagógica destinados para los Jefes de Sector, Supervisores, Directivos y Grupos Técnicos en sus tres niveles educativos.*
- ◆ *Revisión puntual y rigurosa de los lineamientos de carrera magisterial, para promover de manera expedita a los maestros bilingües que hayan terminado los estudios de Licenciatura.*

DE LA ORALIDAD A LA PALABRA ESCRITA

Estudios sobre el rescate de las voces originarias en el Sur de México

- ◆ *Realización de Talleres para analizar y elaborar Planes y Programas del Subsistema de Educación Indígena.*
- ◆ *Establecer obligatoriamente los Talleres de desarrollo lingüístico y que sus productos sean intercambiados con otros centros de trabajo.*
- ◆ *Sensibilizar y difundir los objetivos de la educación intercultural bilingües mediante talleres, visitas de supervisión etc.*
- ◆ *Promover una educación bilingüe intercultural en todos los niveles educativos, a través de una cruzada, en un plazo no mayor de tres años.*
- ◆ *Analizar y socializar los métodos para la lectura y escritura de la lengua indígena y el español, para adoptar el mejor.*
- ◆ *Diseñar un sistema de evaluación y seguimiento que permita conocer el impacto social y la eficiencia de la educación indígena.*
- ◆ *Incluir contenidos orientados a la preservación del medio ambiente.*
- ◆ *Que el maestro indígena, vuelva a convertirse en promotor del desarrollo comunitario.*
- ◆ *Que los docentes difundan su lengua materna de manera oral y escrita.*
- ◆ *Que en los contenidos escolares, se contemple el 12 de octubre como el día de la dignidad de los pueblos indios.*
- ◆ *Que los grupos indígenas recuperen los valores culturales perdidos.*
- ◆ *Reorientar y ampliar el programa de alfabetización para los adultos en las comunidades indígenas.*
- ◆ *Orientar a los niños y a los jornaleros agrícolas migrantes, sobre sus derechos, para que se integren a programas especiales de educación.*

FORMACIÓN DE PROFESORES

- ◆ *Que los responsables de los programas de actualización al magisterio (PARE, PRONAP, PRONALES, PROAM Y PACAEP), se les dé seguimiento y evaluación, además de que los contenidos se desarrollen en lenguas indígenas, y las constancias que otorguen sean con valor escalafonario y a carrera magisterial.*
- ◆ *Crear escuelas normales para maestros indígenas.*

Mi experiencia con profesores bilingües en el estado de Guerrero
Floriberto GONZÁLEZ GONZÁLEZ

- ◆ *Creación de espacios en las UPN para la formación de los docentes indígenas en el nivel de Licenciatura y el Posgrado.*
- ◆ *Incluir las lenguas como asignaturas básicas en las instituciones formadoras de docentes.*
- ◆ *Creación de una Unidad de la UPN en Tlapa y de una subsede en Tlacoapa.*
- ◆ *Crear una Licenciatura en educación inicial indígena.*
- ◆ *Actualización del personal de la radio bilingüe.*
- ◆ *Creación de escuelas formadoras de docentes indígenas en educación artística, física, pedagogía, antropología, educación especial, en todos los niveles de educación básica, de acuerdo a las características de educación indígena.*
- ◆ *Que la UPN sea una instancia de excelencia académica.*
- ◆ *Creación de escuelas normales indígenas.*

ASPECTO ADMINISTRATIVO

- ◆ *Dar atención de educación básica y media superior.*
- ◆ *Atención de una educación especial indígena.*
- ◆ *Crear programas de arraigo al maestro.*
- ◆ *Ampliar el presupuesto económico para los concursos denominados olimpiadas del conocimiento infantil.*
- ◆ *Estímulos económicos a docentes al término de una formación académica.*
- ◆ *Becas a docentes indígenas para estudios en posgrados al extranjero.*
- ◆ *Creación de plazas para educación especial.*
- ◆ *Instrumentar metodologías para la enseñanza bilingüe.*
- ◆ *Dotación de equipo necesario a los equipos regionales elaboradores de libros de texto en lenguas indígenas.*
- ◆ *Dotación de equipo a la radio bilingüe de Tlapa.*
- ◆ *Creación de plazas para personal de apoyo a la educación preescolar.*
- ◆ *Autonomía de la Dirección de Educación Indígena con recursos propios para la realización de sus proyectos.*

Estudios sobre el rescate de las voces originarias en el Sur de México

- ◆ *Separar los diferentes niveles educativos para una mejor atención y la creación de nuevas Jefaturas de Zonas de Supervisión, donde sean necesarias.*
- ◆ *La Dirección de Educación Indígena, Departamentos, Jefaturas de Zonas y Supervisiones escolares sean ocupadas por personal propuestas por la base, ya que se ha visto que se premia a los incumplidos e irresponsables y tengan un nivel académico de licenciatura terminada como mínimo.*
- ◆ *A los apoyos técnicos se les recompense con una plaza adicional mientras esté en la función.*
- ◆ *Los ascensos de claves sean en función al perfil académico y que este frente al servicio de educación indígena.*
- ◆ *Construcción de aulas para los servicios de educación inicial indígena.*
- ◆ *Se fortalezcan y reorienten las procuradurías de asuntos indígenas y revisión del perfil académico del personal que preste el servicio en esa dependencia.*
- ◆ *Creación de claves para supervisiones de primarias bilingües, maestros de educación física y artística en sus tres niveles educativos.*
- ◆ *Reestructuración de zonas por nivel educativo.*
- ◆ *Creación de un Departamento de educación Indígena.*
- ◆ *En las subcoordinaciones de Servicios Educativos, se tenga un representante de los niveles de educación indígena.*
- ◆ *Las comisiones de directivos, supervisiones y jefes de zonas, sean rotativas, por tiempo limitado y de 3 años.*
- ◆ *Se respete el proyecto de funcionamiento de la Dirección de educación Indígena que presentó el Consejo Estatal de los cuatro grupos étnicos del estado.*
- ◆ *Den servicio las cajas móviles en los fines de semana de cada quincena, en las ciudades de Tlapa, Chilapa, Ometepec, Ayutla, Olinalá, Tlacoapa, Iguala, El Rincón y otros puntos del estado.*
- ◆ *Se otorguen plazas ilimitadas a docentes becarios.*
- ◆ *A las promotoras de educación inicial indígena le sean otorgadas claves docentes.*

Mi experiencia con profesores bilingües en el estado de Guerrero
Floriberto GONZÁLEZ GONZÁLEZ

- ◆ *Reubicación de los docentes de acuerdo a su área lingüística.*
- ◆ *Remodelación, reorientación y equipamiento de los CIS y albergues escolares.*
- ◆ *Creación de nuevos CIS.*
- ◆ *Reubicación de CIS y albergues donde sea necesario.*
- ◆ *Que los albergues y CIS presten sus servicios a jóvenes indígenas estudiantes de secundaria y bachillerato.*
- ◆ *Elaboración del modelo educativo para educación indígena.*

SUSTENTO LEGAL DE EDUCACIÓN INDÍGENA

- ◆ *Promover que a través de la familia se desarrollen proyectos productivos.*
- ◆ *Promover fuentes de trabajo en diferentes municipios, generando proyectos de desarrollo de acuerdo a las necesidades de la comunidad.*
- ◆ *Que los maestros de educación indígena difundan los derechos de los pueblos indios y le den seguimiento.*
- ◆ *Se reglamente el artículo cuarto constitucional.*
- ◆ *Instrumentar talleres y diplomados sobre el derecho a la educación indígena.*
- ◆ *Crear un programa de becas para apoyar a los niños indígenas de educación básica.*
- ◆ *Apoyarse en la legislación para demandar un apoyo sustantivo a educación indígena.*
- ◆ *Promover la autonomía indígena.*
- ◆ *Promover beneficios para los pueblos indios a través de proyectos.*
- ◆ *Exigir el respeto a las garantías individuales.*
- ◆ *Vigilar que se respete el artículo 27 constitucional.*
- ◆ *Promover y firmar convenios para el desarrollo educativo.*
- ◆ *Reconocimiento y respeto a las lenguas y costumbres indígenas y a los derechos de la mujer.*
- ◆ *Promover la unidad de los pueblos indios para enfrentar la problemática actual.*

MODELOS EDUCATIVOS

- ◆ *Promover contenidos regionales, a partir de la participación de los maestros de los cuatro grupos indígenas.*
- ◆ *Incluir contenidos regionales en la programación de las empresas televisivas.*
- ◆ *Que se elaboren planes y programas propios de educación indígena en sus cuatro niveles.*

Con los resultados de dichas actividades, teníamos más que suficiente para implementar proyectos, pero el que nos quitaba el sueño era el proyecto de la Universidad Indígena para Guerrero. Y mientras le dábamos forma a la idea, y hacíamos corriente de opinión entre los profesores indígenas, de la necesidad de su creación, así como hacernos de elementos teóricos sobre el tema, en agosto del año 2000, se da inicio a la Maestría en Formación y Práctica Docente en las tres unidades de la Universidad Pedagógica Nacional en Guerrero, y me regreso a Chilpancingo, pero nuestra relación con el sector educativo indígena se seguía fortaleciendo. En dicha maestría, creamos la Línea de Investigación sobre Educación Intercultural Bilingüe, que aunque ya no estamos de acuerdo con el término, así quedó.

Para el año 2002, CONACYT aprueba el proyecto: Factores que impiden el Desarrollo de la Educación Primaria Indígena en Guerrero, Región Nahua Chilapa, Montaña Baja (un estudio de caso), y propuesta de formación inicial de profesores bilingües. Con este proyecto, realizamos un diagnóstico general de educación indígena en Guerrero, y nos permitió profundizar en todos los aspectos. Es en este proyecto, en el cual se plantea brevemente, pero aún sin mucho sustento, la creación de una universidad indígena:

- *Universidad India.*

En diferentes entidades de la república ha venido creciendo el interés alrededor de la creación de instituciones académicas indígenas en diferentes niveles educativos. El punto en común a varios de ellos, es la creación de espacios universitarios que respondan a una estructura del pensamiento diferente a la tradición occidental y donde el pensamiento y cultura indígena sea materia de trabajo, permitiendo con ello su re-creación, su adecuación a los nuevos contextos sociales y la formación de individuos capaces de problematizar.

Mi experiencia con profesores bilingües en el estado de Guerrero
Floriberto GONZÁLEZ GONZÁLEZ

Esta instancia se piensa como un espacio plural e intercultural, que reactiven la memoria cultural, que promueva procesos identitarios y coadyuven a su propia definición como pueblo que coexiste dentro de una nación, pero no de una manera subordinada, sino mediante procesos de desarrollo local y regional desde una perspectiva autogestiva.

Este proyecto de la Universidad Indígena, será motivo de un análisis en otro momento, ya que hay mucho por escribir al respecto. Para noviembre del 2002, se realiza el Encuentro Nacional de Intercambio de Experiencias Curriculares en Formación de Inicio de Profesores de Educación Indígena: “Hacia una educación intercultural bilingüe”, con la participación de la recién creada Coordinación General de Educación Intercultural Bilingüe. Para este evento, realizado en Acapulco, se convocó a las diferentes Normales Indígenas del país. Ahí, expusimos someramente nuestra idea de porqué ya nó normales indígenas, y sí universidades indígenas.

Para octubre del 2003, se lleva a cabo el Primer Congreso de Educación Intercultural Bilingüe en Guerrero, en el que se discute fundamentalmente el proyecto de la Universidad Indígena en Guerrero. Los resolutivos fueron los siguientes:

RESOLUTIVOS DEL PRIMER CONGRESO DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE EN GUERRERO

Realizado los días 9, 10 y 11 de octubre del año 2003, en la Cd. de Chilapa de Álvarez y en Zitlala, Gro.

Con una participación de aproximadamente trescientos asistentes provenientes de las cuatro etnias mayoritarias que habitan en el Estado de Guerrero, Organizaciones Civiles, Académicas y Autoridades Municipales, el pleno del Congreso acuerda por consenso los siguientes puntos:

- 1. Crear un Patronato Pro-construcción de la Universidad Indígena de Guerrero (nombre provisional), con la participación de todas las instituciones de gobierno Municipal, Estatal y Federal, así como organizaciones civiles, organismos internacionales, fundaciones, personalidades civiles y académicas que así lo deseen.*
- 2. Conformar una Asociación Civil de Académicos, que se responsabilice del diseño, elaboración y puesta en marcha del proyecto de Universidad Indígena (estudio de factibilidad, diagnósticos, fundamentación*

Estudios sobre el rescate de las voces originarias en el Sur de México

filosófica, diseño curricular, Ley Orgánica, y demás documentos que se requieran).

3. *Que el Primer Congreso de Educación Intercultural Bilingüe en Guerrero, convoque a un Foro Estatal de Municipios y Organizaciones Indígenas, con la participación de Presidentes Municipales, Comisarios y Autoridades Comunitarias, Civiles y Agrarias, para acordar su participación en el desarrollo de la Universidad Indígena de Guerrero.*
4. *El Foro Estatal de Municipios y Organizaciones Indígenas de Guerrero, se llevará a cabo en el Municipio de San Luis Acatlán, el sábado 6 de diciembre del año 2003, previa publicación de la convocatoria, comprometiéndose los asistentes a difundirlo en cada una de sus comunidades. La agenda de dicho Foro será elaborada por los distintos convocantes, de acuerdo a los resolutivos del Congreso.*
5. *Diseñar un modelo de Universidad para formar a los intelectuales y profesionales indígenas en las distintas áreas del saber. Que a través de la docencia, la investigación y la vinculación, responda al desarrollo y a las características de dicha población, cuyo rostro sea el reflejo de su filosofía, cosmovisión y conocimiento, considerando a la lengua y a la cultura como ejes transversales de todo proyecto académico, tanto de Licenciatura como de Posgrado. Así mismo, que la interculturalidad se asuma como uno de sus principales principios filosóficos a desarrollar. Y a mediano plazo, consolidarse como una Institución de Educación Superior de calidad.*
6. *Vincular a la Universidad Indígena de Guerrero, con sus iguales del país, de Latinoamérica y de otros países, promoviendo el intercambio de docentes y alumnos.*
7. *Para responder a las expectativas de los pueblos y comunidades indígenas de Guerrero y de otros Estados de la República Mexicana, que se organice por sedes o campus, instalándose en lugares estratégicos, previo estudio de factibilidad.*
8. *La población indígena tendrá prioridad con equidad de género, sin menoscabo de la población mestiza o de otra nacionalidad, gestionándose recursos para garantizar la permanencia de los alumnos y poder brindar una educación de calidad.*
9. *La participación al interior de la Universidad Indígena por las diferentes instancias de gobierno tanto estatales como federales, así como de los*

Mi experiencia con profesores bilingües en el estado de Guerrero
Floriberto GONZÁLEZ GONZÁLEZ

partidos políticos y demás organizaciones, será de respeto y de coadyuvancia a su buen desarrollo, dentro del marco estrictamente académico.

10. *Que el personal académico que vaya a laborar en la Universidad Indígena, tenga como mínimo el grado de maestría, y de preferencia que sea indígena; asimismo, el personal administrativo debe ser altamente calificado y ambos, tanto académicos como administrativos, ingresar por la vía del concurso, siendo lo académico lo que norme lo administrativo.*
11. *Las carreras que se ofertarán, responderán a requerimientos y necesidades de las comunidades indígenas, previo estudio de pertinencia, teniendo un tiempo de vida de acuerdo al mercado de trabajo. Agotándose éste, se diseñarán y pondrán en marcha nuevas carreras.*
12. *Los tiempos y ritmos para iniciar con el proyecto de la Universidad Indígena de Guerrero, estará en función de las acciones y de las etapas que se vayan cumpliendo respectivamente.*
13. *Los impulsores de distintas iniciativas para crear una Universidad Indígena en Guerrero, presentes en este Congreso, manifiestan su interés y compromiso para trabajar en torno a un solo proyecto de Universidad Indígena.*

El Congreso se pronuncia:

1. *Por el cumplimiento de lo establecido en la Constitución, Ley General de Educación y Plan Nacional Educativo; sobre el financiamiento, cobertura y calidad de la educación para la población indígena.*
2. *Porque los profesores se involucren en el ejercicio del Ramo 33 de sus respectivos Municipios.*
3. *Por la creación de la Subsecretaría de Educación Indígena, la cual planifique y desarrolle mediante un modelo educativo propio, la educación indígena desde básica hasta superior.*
4. *Por el cumplimiento de los Acuerdos de San Andrés Larraizar.*
5. *Por la unidad de todos los actores indígenas para sacar adelante el proyecto de la Universidad Indígena de Guerrero.*

Chilapa de Álvarez, Guerrero, a 11 de octubre del año 2003.

De septiembre del 2002 a septiembre del 2006, realicé el Doctorado en Geografía en la UNAM, en el que desarrollé la tesis: "Territorio y Cultura como Ejes de Educación Indígena en Guerrero". En ese mismo lapso, en el

2005, renuncié al proyecto de la Universidad Indígena por cuestiones personales. Dicho proyecto se hace realidad en el año 2005, para finalmente participar para Rector de la misma en el 2010. Sobre este proyecto, escribiré a detalle mi participación en otro momento.

Del Segundo y Tercer Congreso de Educación Indígena en Guerrero, nada tengo que decir, mi participación fue nula.

Actualmente, estamos iniciando el posgrado: Maestría y Doctorado en Educación e Interculturalidad en El Colegio de Guerrero. Nuestra relación con los maestros nahuas de Chilapa sigue siendo muy estrecha, con ellos prácticamente hemos echado a andar todos los proyectos educativos.

De manera sucinta, este ha sido mi andar con el magisterio indígena de Guerrero. Vaya desde estas páginas, un agradecimiento a todos ellos por aceptarme y por caminar juntos en tantas aventuras académicas y de otro tipo. Gracias por su amistad, pero fundamentalmente, por su lealtad, porque cuando dijeron vamos, ya no había retorno. Y aquí seguimos.